



Connection specification • Specifiche di collegamento • Spécifications de câblage • Especificaciones de conexión • Angaben zum Anschluss • Tilslutningsspecifikation • Спецификация подключения • 连接规范

SPPC	25W	35W	50W	75W	150W 1F	150W 1FC
	200W	240W	320W	480W	600W	800W
Terminal type • Tipo di terminale • Type de borne • Tipo de terminal • Klemmentyp • Тип клеммы • 端子类型	3 PIN screw terminals • Terminali a vite • PATILLAS terminales a tornillo • Bornes à vis à 3 broches • PIN-Schraubklemmen • Skrueterminaler med 3 BEN • Винтовые клеммы • PIN螺钉端子					
Screw driver blade • Cacciavite • Lame de tournevis • Tipo de destornillador • Schraubendreherklinge • Skruetrækkerblad • Размер отвертки • 四用螺丝刀	3.5 mm slotted or cross screwdriver • Cacciavite a taglio o croce • destornillador plano o de estrella • tournevis plat ou cruciforme • Schlitz- oder Kreuzschlitz-Schraubendreher • fladkarvet skruetrækker eller stjerneskrueetrækker • мм плоская или крестообразная отвертка • 开槽或十字螺丝刀					
Tightening torque • Coppia di serraggio • Couple de serrage • Par de apriete • Anzugsdrehmoment • Tilspændingsmoment • Момент затяга • 拧紧力矩 (建议)	1 Nm					
Flexible conductor cross section Max • Sezione Max del filo flessibile • Section de conducteur flexible, max. • Conductor Flexible sección transversal Máx. • Flexibler Leiterquerschnitt Max • Fleksibel ledertværsnit Maks. • Макс. сечение гибкого проводника • 最大软导线横截面积	4 mm ²					
Flexible conductor cross section Min • Sezione Min del filo flessibile • Section de conducteur flexible, min. • Conductor Flexible sección transversal MÍN. • Flexibler Leiterquerschnitt Min. • Fleksibel ledertværsnit Min. • Мин. сечение гибкого проводника • 最大软导线横截面积	0.5 mm ²					
Conductor cross section AWG Max • Sezione max. AWG del conduttore • Section du conducteur, max. en AWG • Conductor sección transversal AWG Máx. • Leiterquerschnitt AWG Max. • Ledertværsnit AWG Maks. • Макс. сечение проводника по AWG • 最大导线横截面积 AWG	AWG 20 (GND wire • filo • Hilo de tierra • Câble • Kabel • ledning • Провод • 线 >18 AWG)					
Conductor cross section AWG Min • Sezione min. AWG del conduttore • Section du conducteur, min. en AWG • Conductor sección transversal AWG MÍN. • Leiterquerschnitt AWG Min. • Ledertværsnit AWG Min. • Мин. сечение проводника по AWG • 最小导线横截面积 AWG	AWG 10 (GND wire • filo • Hilo de tierra • Câble • Kabel • ledning • Провод • 线 >18 AWG)					
Rigid conductor cross section Min • Sezione min. del conduttore rigido • Section de conducteur rigide, min. • Rigido conductor sección transversal MÍN. • Starrer Leiterquerschnitt Min. • Fast ledertværsnit Min. • Мин. сечение моножильного проводника • 最小硬导线横截面积	6 mm ²					
Rigid conductor cross section Max • Sezione max. del conduttore rigido • Section de conducteur rigide, max. • Rigido conductor sección transversal Máx. • Starrer Leiterquerschnitt Max. • Fast ledertværsnit Maks. • Макс. сечение моножильного проводника • 最大硬导线横截面积	0.5 mm ²					
Max wire diameter • Diámetro máximo del filo • Diamètre maximum du câble • Máx. sección del cable • Max. Kabeldurchmesser • Maks. ledningsdiameter • Макс. диаметр проводника • 最大导线直径	2.8 mm ²					

ENGLISH

Read instructions!
Before working with this unit, read these instructions carefully and completely. Make sure that you have understood all the information!

Disconnect the system from the supply network
Before any installation, maintenance or modification work:
Disconnect your system from the supply network. Ensure that supply is not reconnected inadvertently.

Before start of operation
Ensure appropriate installation
Warning! Improper installation / operation impair safety and result in operational difficulties or complete failure of the unit.
The unit must be installed and put into the service appropriately by qualified personnel. Compliance with the relevant regulations must be ensured. Before operation, the following conditions must be ensured, in particular:

- Connection to main power supply in compliance with VDE0100 and EN50178.
- With stranded wires: all strands must be secured in the terminal blocks (potential danger of short circuit).
- Unit and power supply cables must be properly fused; if necessary a manually controlled disconnecting element must be used to disengage from supply mains.
- The non-fused earth conductor must be connected to the ground terminal (protection class 1).
- All output lines must be rated from the power supply output current and must be connected with the correct polarity.
- Sufficient air-cooling must be ensured.
- Use in a pollution degree 2 environment.

In operation: No modifications!
As long as the unit is in operation: do not modify the installation! The same applies also to the secondary side. Risk of electric arcs and electric shock.

Only (dis)connect plug connections when the power is off!

Convection cooling
Do not cover any ventilation holes!
Leave sufficient space around the unit for cooling - refer to data sheet.

Warning: High voltage! Store energy!
The unit contains unprotected conductors carrying lethal high voltage, and components storing substantial amounts of energy. Improper handling may result in an electric shock or serious burn!

- The unit must not be opened except appropriately trained personnel!
- Do not introduce any object into the unit!
- Keep away from fire and water!

ITALIANO

Leggere le istruzioni!
Prima di mettere in funzione questo dispositivo, leggere attentamente le istruzioni, ed accertarsi della completa comprensione!

Scollegare il dispositivo dalla rete di alimentazione
Prima di qualsiasi operazione di installazione, manutenzione o modifica:
Scollegare il dispositivo dalla rete di alimentazione.
Assicurarsi che il dispositivo non si ricollegi in maniera accidentale.

Prima dell'accensione assicurarsi della corretta installazione
Attenzione! Una impropria installazione o utilizzo pregiudica la sicurezza e comporta malfunzionamenti operativi o danni permanenti all'unità. L'unità deve essere installata e messa in servizio in modo appropriato da personale qualificato. È necessario garantire la conformità ai regolamenti in vigore. Prima dell'utilizzo, devono essere garantite le seguenti condizioni, in particolare:

- Connessione alla rete elettrica in accordo alle norme VDE0100 e EN50178.
- Con fili a trefolo: tutti i trefoli devono essere fissati nelle morsettiere (potenziale pericolo di cortocircuito).
- I cavi di connessione carico e alimentazione unità devono essere correttamente collegati; se necessario, utilizzare un dispositivo di disconnessione comandato manualmente per scollegare la rete di alimentazione.
- Il conduttore di terra non connesso deve essere collegato al terminale di terra (classe di protezione 1).
- Tutte le linee di uscita devono essere conformi alla corrente di uscita dell'alimentatore e devono essere collegate con la polarità corretta.
- Assicurarsi che sia presente una sufficiente areazione per il raffreddamento dell'aria.
- Utilizzare in un ambiente con grado di inquinamento 2.

Durante le operazioni: nessuna modifica!
Finché l'unità è in funzione: non modificare l'installazione! Lo stesso vale anche per il lato secondario. Rischio di archi e scosse elettriche.

Effettuare la disconnessione dei morsetti esclusivamente quando l'unità è spenta!

Raffreddamento a convezione
Non coprire le griglie di ventilazione! Lasciare sufficiente spazio attorno all'unità per il raffreddamento - fare riferimento alla scheda tecnica.

Attenzione: Alta tensione! Energia immagazzinata!
L'unità contiene conduttori non protetti che trasportano alte tensioni mortali, e componenti che immagazzinano notevoli quantità di energia. Una manipolazione impropria può provocare scosse elettriche o gravi ustioni!

- L'unità non deve essere aperta tranne personale adeguatamente qualificato!
- Non introdurre alcun oggetto nell'unità!
- Tenere lontano dal fuoco e dall'acqua!

DANSK

Læs instruktionerne!
Før du arbejder med denne enhed, skal du læse disse anvisninger omhyggeligt og fuldstændigt. Sørg for, at du har forstået alle oplysningerne!

Afbrød systemet fra forsyningsnetværket
For installation, vedligeholdelse eller modificeringsarbejde:
Afbryd dit system fra forsyningsnetværket. Sørg for, at der ikke etableres forbindelse til forsyningen utilsigtet.

Før start af drift skal der sørges for passende installation
Advarsel! Forkert installation/betjening svækker sikkerheden og fører til funktionsfejl eller total fejl i enheden. Enheden skal installeres og ibrugtages korrekt af kvalificeret personale. Overholdelse af de relevante regler skal sikres. For drift skal følgende betingelser sikres, herunder især:

- Tilslutning til strømforsyning i overensstemmelse med VDE0100 og EN50178.
- Med strengede ledninger: Alle strenge skal sikres i klemmerne (mulig fare for kortslutning).
- Enheden og strømforsyningskablerne skal sikres forsvarligt. Hvis det er nødvendigt, skal et manuelt styret frakoblingselement bruges til at afbryde strømforsyningen.
- Den ikke-sikrede beskyttelsesleder skal tilsluttes jordforbindelsen (beskyttelsesklasse 1).
- Alle udgangsledninger skal være udformet til strømforsyningens udgangsstrøm og forbundet med den korrekte polaritet.
- Tilstrækkelig luftkøling skal sikres.
- Brug i et miljø med forurensningsgrad 2.

Drift: Ingen ændringer!
Mens enheden er i brug: Modificer ikke installationen! Det samme gælder også for den sekundære side. Fare for elektriske buer og elektrisk stød.

Frakobl og tilslut kun stikforbindelser, når strømmen er slukket!

Konvektionskøling
Ventilationshuller må ikke tildækkes! Sørg for tilstrækkelig plads omkring aggregatet til afkøling - se datablad.

Advarsel: Højspænding! Opbevar energi!
Enheden indeholder ubeskyttede ledere, der bærer dødelig højspænding og komponenter, der lagrer betydelige mængder energi. Forkert håndtering kan medføre elektrisk stød eller alvorlig forbrænding!

- Enheden må kun åbnes af uddannet personale!
- Indsæt ikke noget objekt i enheden!
- Hold enheden væk fra ild og vand!

Installation

Application
This unit is a switched-mode power supply designed for use in panel-mount installations where access to the supply is restricted (shock-hazard protection). It must only be installed and put into service appropriately by qualified personnel.

Mounting
Permissible mounting position: See Fig. 2. keep ventilator hole free, leave space for cooling! Recommended to have 25mm free space at all sides ventilation / cooling. For SPPC 200W/ 240W/ 320W/ 480W/ 600W/ 800W do not obstruct fan!
For more information regarding SPPC DIN rail mounting refer to "SPPC Data Sheet" (pages 32-35)

Front elements (Fig. 4.1, 4.2, 4.3)

1. Positive output terminals
2. Negative output terminals
3. Output voltage adjustments
4. Power supply terminals
5. LED indication of Power Supply status

Connection
Use only commercial cables designed for the indicated voltage and current values!

- With flexible cables: make sure that all stranded cables are secured in the terminal.
- Ensure proper polarity at output terminals!

Grounding

- Do not operate without connection! To comply with EMC and safety standards (CE mark, approvals), the unit must be operated if the PE terminal is connected to the non-fused earth conductor.
- Secondary side is not earthed; if necessary the terminal can be earthed optionally.

Internal fuse
The internal input fuse serves to protect the unit and must not be replaced by the user. In case of an internal defect, the unit must be returned to the manufacturer for safety reasons.

Installazione

Applicazione
Questa unità è un alimentatore switching progettato per l'uso in installazioni con montaggio a pannello in cui l'accesso all'unità è limitato (protezione da shock). Deve essere installato e messo in servizio solo da personale qualificato.

Montaggio
Posizione di montaggio consentita: Vedi figura 2. Mantenere libere le griglie di ventilazione, lasciare spazio per il raffreddamento! Consigliati 25 mm di spazio libero su tutti i lati di ventilazione / raffreddamento. Per SPPC 200 W / 240 W / 320 W / 480 W / 600 W / 800 W non ostruire la ventola!
Per maggiori informazioni sul montaggio su guida profilata SPPC, fare riferimento a "Scheda tecnica SPPC" (pagine 32-35)

Elementi frontali (Fig. 4.1, 4.2, 4.3)

1. Terminali positivi di uscita
2. Terminali negativi di uscita
3. Regolazione della tensione di uscita
4. Terminali di alimentazione
5. LED di indicazione stato alimentatore

Connessione
Utilizzare solo cavi disponibili in commercio progettati per i valori di tensione e corrente indicati!

- Con cavi flessibili: assicurarsi che tutti i cavi intrecciati siano fissati nel terminale. Assicurare la corretta polarità ai terminali di uscita!

Messa a terra
Non mettere in funzione senza il collegamento ! Per soddisfare gli standard EMC e di sicurezza (marchio CE, approvazioni), l'unità deve essere utilizzata solo se il terminale PE è collegato al conduttore di terra.

- Il lato secondario non è collegato a terra; se necessario, il terminale può essere messo a terra facoltativamente.

Fusibile interno
Il fusibile interno di ingresso serve a proteggere l'unità e non deve essere sostituito dall'operatore. In caso di un difetto interno, l'unità deve essere restituita al costruttore per motivi di sicurezza.

Installation

Anvendelse
Denne enhed er en strømforsyning til brug i panelmonteringsanlæg, hvor adgangen til strømforsyningen er begrænset (kontaktbeskyttelse). Den må kun installeres og ibrugtages korrekt af kvalificeret personale.

Montering
Tilladt mulig installationsposition: Se fig. 2. Hold ventilationshullet frit, sørg for plads til afkøling! Det anbefales at have 25 mm ledig plads på alle sider for ventilation/afkøling. Til SPPC 200W / 240W / 320W / 480W / 600W / 800W. Bloker ikke ventilatoren!
For yderligere oplysninger om SPPC DIN-skinne montering henvises til "SPPC Data Sheet" (side 32-35)

Forreste elementer (Fig. 4.1, 4.2, 4.3)

1. Positive udgangsterminaler
2. Negative udgangsterminaler
3. Udgangsspændingsjusteringer
4. Strømforsyningsterminaler
5. LED-indikation af strømforsyningsstatus

Forbindelse
Brug kun kommercielle kabler beregnet til de angivne spændings- og strømverdier!

- Ang. fleksible kabler: Sørg for, at alle trådkabler er fastgjort i klemmen. Sørg for korrekt polaritet på udgangsterminalerne!

Jordforbindelse

- Må ikke betjenes uden tilslutning! For at overholde EMC- og sikkerhedsstandarder (CE-mærkning, godkendelser) må enheden kun betjenes, hvis PE-terminalen er tilsluttet den usikrede jordleder.
- Den sekundære side er ikke jorden. Hvis det er nødvendigt, kan terminalen eventuelt jordes.

Intern sikring
Den interne indgangssikring tjener til beskyttelsen af enheden og må ikke erstattes af brugeren. I tilfælde af en intern defekt skal enheden returneres til producenten af sikkerhedsmæssige grunde.

▲ ESPAÑOL
<div>Lea las instrucciones!</div> <p>Antes de manipular este equipo, lea atentamente las instrucciones por completo. Asegúrese de que ha comprendido toda la información!</p> <div>Desconecte el sistema de la red de alimentación.</div> <p>Antes de efectuar cualquier trabajo de instalación, mantenimiento o modificación: Desconecte su sistema de la red eléctrica. Asegúrese de que éste no pueda ser conectado por accidente.</p> <div>Antes de su puesta en marcha</div> <div>Asegúrese de que la instalación se ha realizado correctamente</div> <p>Advertencia: Si la instalación o el funcionamiento del equipo no son correctos, puede reducirse la seguridad, causando problemas de funcionamiento o el fallo total del equipo. El equipo debe ser instalado y puesto en servicio por técnicos autorizados. Deberá asegurarse de que la instalación cumple las normas relevantes. Antes de poner en funcionamiento la fuente, asegúrese de que la instalación cumple los siguientes requisitos:</p> <ul style="list-style-type: none">La conexión con la red de alimentación principal cumple los requisitos de las normas VDE01000 y EN50178. Si se utiliza cable flexible multihilo: todos los hilos deberán estar bien embornados en los terminales (de lo contrario puede haber peligro de cortocircuito). Los cables del equipo y de alimentación deberán estar debidamente protegidos por fusible; si es necesario, se utilizará un dispositivo de desconexión de control manual para desconectar el equipo de la red de alimentación. El conector de tierra sin fusible deberá estar conectado al terminal de tierra (clase de protección 1). Todas las líneas de salida deberán estar preparadas para soportar la intensidad nominal de salida de la fuente de alimentación y conectadas respetando la polaridad correcta. Debe asegurarse una ventilación adecuada. Usar en entornos con grado de contaminación 2. <div>En funcionamiento: No haga modificaciones!</div> <p>Mientras el equipo está funcionando: no modifique la instalación. La misma condición se aplica para el lado del secundario. Existe riesgo de arcos eléctricos y descargas eléctricas.</p> <div>Conecte/desconecte los conectores después de desconectar la alimentación!</div> <div>Refrigeración por convección</div> <p>No tape los orificios de la ventilación. Deje espacio suficiente alrededor del equipo para su refrigeración – véase la hoja de datos.</p> <div>Advertencia: ¡Alta tensión! ¡Energía acumulada!</div> <p>El equipo contiene conductores sin protección con alta tensión letal y componentes que acumulan importantes cantidades de energía. Una inadecuada manipulación puede provocar descargas eléctricas o causar quemaduras graves!</p> <ul style="list-style-type: none">El equipo debe ser abierto únicamente por técnicos cualificados! No introduzca ningún objeto en el equipo! Manténgase lejos del fuego y del agua!

Instalación
<div>Aplicación</div> <p>Esta fuente de alimentación conmutada está diseñada para instalaciones de montaje en panel donde el acceso a la alimentación está restringido (protección contra el peligro de descargas). Esta fuente debe ser instalada y puesta en marcha solo por personal cualificado.</p> <div>Montaje</div> <p>Posición de montaje permitida: ver Fig. 2. Deje libres los orificios de ventilación y un espacio alrededor del equipo para su refrigeración. Se recomienda dejar un espacio libre de 25mm alrededor del equipo para su ventilación/refrigeración. En los modelos SPPC 200W/ 240W/ 320W/ 480W/ 600W/ 800W, no obstruya el ventilador.</p> <p>Para obtener más información sobre el montaje en riel DIN de SPPC, consulte la "Hoja de datos de SPPC" (páginas 32-35)</p> <div>Elementos del frontal (Fig. 4.1, 4.2, 4.3)</div> <ol style="list-style-type: none">Terminales de salida positiva Terminales de salida negativa Ajustes de tensión de salida Terminales de la alimentación Indicación LED del estado de la fuente de alimentación <div>Conexión</div> <p>Utilice únicamente cables apropiados para los valores de tensión e intensidad indicados!</p> <p>Con cables flexibles: asegúrese de que todos los hilos están bien embornados en el terminal. Asegúrese de que la polaridad en los terminales de salida es correcta!</p> <div>Tierra</div> <ul style="list-style-type: none">No trabaje sin una conexión ! Para cumplir las normas EMC y de seguridad (marca CE y homologaciones), antes de poner en funcionamiento el equipo, asegúrese de que el terminal PE está conectado al conductor de tierra sin fusible. El lado del secundario no tiene conexión a tierra; si es necesario el terminal se puede conectar a tierra. <div>Fusible interno</div> <p>El fusible interno de entrada sirve para proteger el equipo y no deberá ser sustituido por el usuario. Si se detectara algún fallo interno, el equipo deberá ser devuelto al fabricante por razones de seguridad.</p>

▲ РУССКИЙ
<div>Прочтите инструкцию!</div> <p>Перед установкой этого устройства внимательно и до конца прочтите настоящую инструкцию. Убедитесь, что Вы поняли всю информацию!</p> <div>Отсоедините систему от сети питания</div> <p>Перед любыми монтажными работами, обслуживанием или внесением изменений: Отсоединяйте Вашу систему от сети питания Убедитесь в том, что питание на систему не было случайно подано.</p> <div>Перед началом эксплуатации убедитесь в том, что монтаж был выполнен корректно</div> <p>Осторожно! Ненадлежащий монтаж / эксплуатация отрицательно влияют на безопасность и могут привести к затруднениям в эксплуатации или к полному отказу изделия. Изделие должно монтироваться и вводиться в эксплуатацию надлежаще квалифицированным специалистом. При выполнении работ необходимо соблюдать действующие нормы и правила. До начала эксплуатации должны быть выполнены следующие условия, в частности:</p> <ul style="list-style-type: none">Скрученные многопроволочные жилы: все проволочки жилы должны входить в клемму (потенциальная опасность К3). Скрученные многопроволочные жилы: все проволочки жилы должны входить в клемму (потенциальная опасность К3). Устройство в кабели питания должны быть надлежащим образом заземлены; при необходимости должен быть предусмотрен механический разъединитель для отсоединения линии питания от сети. Проводник заземления без предохранителя должен быть подключен к клемме заземления (класс защиты 1). Все выходные линии должны быть номиналом не ниже выходного тока источника питания и подключаться с правильной полярностью. Должна быть обеспечена достаточная циркуляция воздуха для охлаждения. Степень загрязнения не хуже 2. <div>В эксплуатации: Не вносите изменения!</div> <p>На всем протяжении эксплуатации устройства: не изменяйте схему электромонтажа! То же относится к вторичным цепям. Риск возникновения дугового разряда и поражения электрическим током.</p> <div>Выполняйте (рас)соединение разъемного соединения при отключенном питании!</div> <div>Конвективное охлаждение</div> <p>Не закрывайте вентиляционные отверстия! Оставляйте достаточное свободное пространство вокруг устройства для его надлежащего охлаждения – см. паспорт устройства.</p> <div>Внимание: Высокое напряжение! Емкостные элементы!</div> <p>В составе устройства имеются неизолированные проводники под опасным для жизни напряжением, а также элементы, запаасающие значительные количества энергии. Неосторожное обращение может привести к поражению электрическим током или серьезному ожогу!</p> <ul style="list-style-type: none">Вскрывать устройство разрешается только надлежащим образом квалифицированным специалистам! Не вставляйте никаих предметов в устройство! Держите устройство вдали от огня и воды!

Montaj
<div>Применение</div> <p>Устройство представляет собой импульсный источник питания, предназначенный для применения в электрощитовых сборках с ограниченным доступом в них людей (защита от поражения электрическим током). Установка устройства и ввод его в эксплуатацию должны осуществляться только надлежаще квалифицированным специалистом.</p> <div>Mounting</div> <p>Допустимые варианты монтажного положения: См. Рис. 2. Не закрывайте вентиляционные отверстия, оставляйте свободное пространство для охлаждения! Рекомендуется оставлять свободное пространство 25 мм со всех сторон для циркуляции воздуха / охлаждения. Для SPPC 200W/ 240W/ 320W/ 480W/ 600W/ 800W не загораживайте вентилятор! Для получения дополнительной информации о монтаже на DIN-рейку SPPC см. «Лист данных SPPC» (стр. 32-35)</p> <div>Элементы передней панели</div> <ol style="list-style-type: none">Клеммы положительного выходного напряжения Клеммы отрицательного выходного напряжения Подстроечный элемент выходного напряжения Клеммы подключения к сети Светодиод индикации состояния источника питания <div>Подключение</div> <p>Используйте стандартные коммерческие кабели, рассчитанные на указанные значения напряжения и тока!</p> <ul style="list-style-type: none">Для гибких кабелей: убедитесь, что все проволочки концов витых многопроволочных жил входят в клемму. Соблюдайте правильную полярность на клеммах! <div>Заземление</div> <ul style="list-style-type: none">Не работайте без подключения защитного заземления ! Для обеспечения соответствия стандартам по ЭМС и безопасности (маркировка CE, сертификация), устройство должно эксплуатироваться только при подключении клеммы PE к незащищенному плану предохранителем проводнику заземления. Вторичная сторона не заземлена; при необходимости заземление клеммы возможно как вариант. <div>Встроенный плавкий предохранитель</div> <p>Встроенный входной плавкий предохранитель обеспечивает защиту устройства и не подлжит самостоятельной замене пользователем. В случае внутреннего дефекта устройство необходимо вернуть изготовителю по соображениям безопасности.</p>

▲ DEUTSH
<div>Anleitung lesen!</div> <p>Lesen Sie die Anleitung aufmerksam und gründlich, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Stellen Sie sicher, dass Sie sämtliche Informationen verstanden haben!</p> <div>Trennen Sie die Anlage vom Stromversorgungsnetz</div> <p>Vor jeglichen Installations-, Wartungs- oder Änderungsarbeiten: Trennen Sie die Anlage vom Stromversorgungsnetz. Stellen Sie sicher, dass die Verbindung nicht unbeabsichtigt wiederhergestellt werden kann.</p> <div>Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme die ordnungsgemäße Installation</div> <p>Achtung! Unsachgemäße(r) Installation/Betrieb beeinträchtigt die Sicherheit und kann zu Problemen im Betrieb bis hin zum Ausfall des Geräts führen. Das Gerät darf nur durch qualifiziertes Fachpersonal installiert und in Betrieb genommen werden. Die Einhaltung der geltenden Vorschriften muss sichergestellt werden. Vor der Inbetriebnahme müssen insbesondere folgende Bedingungen erfüllt sein:</p> <ul style="list-style-type: none">Anschluss an der Hauptstromversorgung gemäß VDE 0100 und DIN EN 50178. Bei verseilten Leitungen: Alle Drähte müssen vollständig in der Klemmleiste befestigt sein (Gefahr von Kurzschlüssen). Die Geräte- und Stromversorgungskabel müssen ordnungsgemäß abgesichert sein. Falls erforderlich, muss zur Trennung von der Hauptstromversorgung ein handbetätigtes Trennelement verwendet werden. Der Schutzleiter muss mit der Erdungsklemme (Schutzklasse 1) verbunden sein. Alle Ausgangsanschlüsse müssen über die richtige Nennleistung verfügen und mit korrekter Polarität verbunden sein. Es muss eine ausreichende Luftkühlung sichergestellt sein Das Gerät kann in einer Umgebung mit dem Verschmutzungsgrad 2 eingesetzt werden. <div>Im Betrieb: Keine Veränderungen!</div> <p>Nehmen Sie keine Veränderungen an der Installation vor, so lange sich das Gerät in Betrieb befindet! Gleiches gilt für die Sekundärseite. Es besteht die Gefahr von Funkenbildung und elektrischen Schlägen.</p> <div>Die Steckverbinder dürfen nur im stromlosen Zustand angeschlossen/abgezogen werden.</div> <div>Konvektionskühlung</div> <p>Die Lüftungsöffnungen dürfen nicht abgedeckt werden! Lassen Sie zur Kühlung um das Modul herum ausreichend Freiraum (siehe Datenblatt).</p> <div>Achtung: Hochspannung! Energiespeicherung!</div> <p>Das Gerät enthält freiliegende Leiter, die tödliche Hochspannung führen, sowie Bauteile, die erhebliche Energiemengen speichern. Unsachgemäßer Umgang mit dem Gerät kann zu Stromschlägen oder schweren Verbrennungen führen.</p> <ul style="list-style-type: none">Das Gerät darf nur von geschultem Fachpersonal geöffnet werden! Führen Sie keine Gegenstände in das Gerät ein! Halten Sie das Gerät von Feuer und Wasser fern!

Installation
<div>Anwendung</div> <p>TBei diesem Gerät handelt es sich um ein Schaltnetzteil, das für den Einsatz in Schalttafelinstallationen konzipiert wurde, bei denen die Stromversorgung nicht offen zugänglich ist (Berührungsschutz). Es darf nur durch qualifiziertes Fachpersonal installiert und in Betrieb genommen werden.</p> <div>Montage</div> <p>Zulässige Montagepositionen: Siehe Abb. 2 Lüftungsöffnungen frei halten, Raum zur Kühlung lassen! Zum Zwecke der Belüftung/Kühlung wird ein Abstand von 25 mm an allen Seiten empfohlen. Beim SPPC 200W/240W/320W/480W/600W/800W nicht den Lüfter blockieren! Weitere Informationen zur SPPC-DIN-Schienenmontage finden Sie im „SPPC-Datenblatt“ (Seite 32-35).</p> <div>Elemente auf der Vorderseite (Fig. 4.1, 4.2, 4.3)</div> <ol style="list-style-type: none">Positive Ausgangsanschlüsse Negative Ausgangsanschlüsse Anpassung der Ausgangsspannung Stromversorgungsanschlüsse LED-Anzeige zum Zustand der Stromversorgung <div>Anschluss</div> <p>Verwenden Sie nur handelsübliche Leitungen, die für die angegebenen Spannungs- und Stromwerte ausgelegt sind!</p> <p>Bei verselten Leitungen: Stellen Sie sicher, dass alle Drähte vollständig in der Klemme gesichert sind. Stellen Sie die ordnungsgemäße Polarität der Ausgangsanschlüsse sicher!</p> <div>Erdung</div> <ul style="list-style-type: none">Nicht ohne Verbindung zur Schutzerde betreiben! Um die EMV- und Sicherheitsnormen zu erfüllen (CE-Zeichen, Zulassungen), darf das Gerät nur dann betrieben werden, wenn die Erdungsklemme mit der Schutzerde verbunden ist. Die Sekundärseite ist nicht geerdet. Falls erforderlich, kann die Klemme zusätzlich geerdet werden. <div>Integrierte Sicherung</div> <p>Die integrierte Sicherung dient dem Schutz des Moduls und darf nicht vom Anwender ersetzt werden. Falls ein interner Fehler auftritt, muss das Gerät aus Sicherheitsgründen an den Hersteller zurückgeschickt werden.</p>

▲ 中文
<div>阅读说明！</div> <p>在使用本产品之前，请仔细地阅读这些说明，确保您已经了解了所有的信息！</p> <div>将系统从供电端断开</div> <p>在任何安装、维护或修改工作之前: 断开您的系统与供电端的连接。确保电源不会意外重新得电。</p> <div>开始操作前确保正确安装</div> <p>警告！安装/操作不当会危及安全以及导致操作困难或装置完全故障，该装置必须由专业人员正确安装和投入使用。必须确保遵守相关法规。操作前，必须确保以下条件，尤其是:</p> <ul style="list-style-type: none">主电源的连接符合VDE0100和EN50178。 对于绞合线:所有绞合线必须固定在接线盒中(否则可能存在短路危险)。 装置和电源电缆必须正确加装熔断器；如有必要，必须使用手动控制的断开元件来断开电源。 非熔断接地导线必须连接到接地端子(保护等级1级)。 所有输出线缆必须匹配电源输出电流，并且必须以正确的极性连接。 必须确保充分的空气冷却 在二级污染的环境中使用。 <div>运行中：不要修改！</div> <p>只要装置在运行:不要修改安装！这同样适用于次级侧。有电弧和电击的危险。</p> <p>只有当电源关闭时，才能拔插接头！</p> <div>对流冷却</div> <p>不要盖住任何通风孔！在机组周围留有足够的空间供冷却-参考数据表。</p> <div>警告:高压！储能！</div> <p>该装置包含携带致命高压的无保护导体和大储能部件。操作不当可能导致触电或严重烧伤！</p> <ul style="list-style-type: none">除非经过适当培训的人员，否则不得打开该装置! 不要将任何物体引入装置！ 请远离火和水！

装置
<div>应用</div> <p>该装置是一种开关式电源，设计用于面板安装装置，在该装置中，对电源的接触受到限制(电击危险保护)。它只能由专业人员正确安装和投入使用。</p> <div>安装</div> <p>允许的安装位置:见图2，保持通风孔畅通，留出冷却空间！建议在通风/冷却的所有侧面都预留25毫米的空间。对于200瓦/240瓦/320瓦/480瓦/600瓦/800瓦的SPPC，请勿阻挡风扇！有关SPPC DIN导轨安装的更多信息，请参阅“SPPC数据表”(第32-35页)</p> <div>前罩组成部分 (Fig. 4.1, 4.2, 4.3)</div> <ol style="list-style-type: none">正极输出端子 负极输出端子 输出电压调整 电源端子 电源状态LED指示 <div>连接</div> <p>只能使用为特定电压和电流值设计的商用电缆！</p> <ul style="list-style-type: none">使用柔性电缆:确保所有绞合电缆都固定在终端上，确保输出端极性正确！ <div>接地</div> <ul style="list-style-type: none">没有连接的情况下请勿操作！为了符合电磁兼容和安全标准(CE标志、许可)，只有当聚乙烯端子连接到非熔断接地导体时，才能操作该装置。 二次侧未接地；如有必要，终端可以选择接地。 <div>内部保险丝</div> <p>内部输入保险丝用于保护装置，用户不得更换。如果出现内部损坏，出于安全考虑，该装置必须返给制造商。</p>

▲ FRANÇAIS
<div>Prise de connaissance des instructions!</div> <p>Avant de commencer à travailler avec cette unité, lisez attentivement ces instructions dans leur intégralité. Assurez-vous d’avoir bien compris toutes les informations!</p> <div>Déconnexion du système du réseau d'alimentation</div> <p>Avant toute tâche d’installation, de maintenance ou de modification : débranchez votre système du réseau d’alimentation. Veillez bien à ne pas rebrancher l’alimentation par inadvertance.</p> <div>Avant de lancer le fonctionnement, vérification de la bonne installation</div> <p>Avertissement ! Une installation ou un fonctionnement inapproprié(e) compromet la sécurité et entraîne des difficultés de fonctionnement ou une défaillance complète de l’unité. L’unité doit impérativement être installée et mise en service de façon appropriée par un technicien habilité. Il est nécessaire de s’assurer de la conformité avec les régleméntations afférentes. Avant la mise en fonctionnement, les conditions suivantes doivent être garanties, notamment : </p> <ul style="list-style-type: none">un raccordement sur le secteur conforme aux normes VDE0100 et EN50178. En cas de câbles torsadés, tous les torons doivent être fermement fixés dans les borniers (risque possible de court-circuit). L’unité et les câbles d’alimentation doivent être munis de fusibles appropriés ; si nécessaire, un élément de déconnexion à contrôle manuel doit être utilisé pour le désengagement de la prise secteur. Le conducteur de masse sans fusible doit être impérativement raccordé à la borne de masse (protection classe 1). Toutes les lignes de sortie doivent être réglées d’après le courant de sortie de l’alimentation et doivent être raccordées avec la bonne polarité. Un refroidissement suffisant de l’air doit être garanti. L’utilisation doit se faire dans un environnement de degré 2 de pollution. <div>En fonctionnement : pas de modifications !</div> <p>Cette unité est l’unité est en fonctionnement : ne modifiez pas l’installation ! La même consigne s’applique au côté secondaire. Risque d’ arcs électriques et de choc électrique.</p> <div> Branchez ou débranchez les fiches des prises uniquement lorsque l’alimentation est à l’arrêt !</div> <div>Refroidissement par convection</div> <p>Veillez à ce que rien ne recouvre les orifices de ventilation ! Réservez un espace suffisant pour le refroidissement autour de l’unité (reportez-vous à la fiche technique).</p> <div>Avertissement : Haute tension ! Stockage d’énergie !</div> <p>L’unité contient des conducteurs non-protégés transportant une haute tension létale, ainsi que des composants stockant des quantités importantes d’énergie. Une manipulation inappropriée fait courir un risque de choc électrique ou de brûlure grave!</p> <ul style="list-style-type: none">L’unité ne doit pas être ouverte, sauf par un technicien dûment formé! Aucun objet ne doit être introduit dans l’unité! Tenir éloigné des flammes et de l’eau!

Installation
<div>Application</div> <p>Cette unité est une alimentation à découpage, conçue pour une utilisation dans des installations avec montage sur panneau, où l'accès à l'alimentation est restreint (protection contre le risque de choc électrique). Elle doit être impérativement et exclusivement installée et mise en service de façon appropriée par un technicien habilité.</p> <div>Montage</div> <p>Position possible de montage autorisé : voir la fig. 2. N’obstruez pas l’orifice de ventilation et réservez de l’espace pour le refroidissement ! Il est recommandé de réserver un espace libre de 25 mm sur tous les côtés pour la ventilation/le refroidissement. Pour les alimentations SPPC 200W, 240W, 320W, 480W, 600W, 800W, rien ne doit faire obstacle au ventilateur ! Pour plus d’informations sur le montage du rail DIN SPPC, reportez-vous à la section “Fiche technique SPPC” (pages 32 à 35).</p> <div>Éléments frontaux (Fig. 4.1, 4.2, 4.3)</div> <ol style="list-style-type: none">Bornes de sortie positives Bornes de sortie négatives Ajustements de la tension de sortie Bornes de l’alimentation Voyant LED d’état de l’alimentation <div>Branchement</div> <p>Utilisez uniquement des câbles commercialisés conçus pour les valeurs indiquées de tension et de courant !</p> <p>Avec des câbles flexibles : assurez-vous que tous les câbles torsadés sont bien fixés dans la borne. Vérifiez que la polarité est appropriée aux bornes de sortie !</p> <div>Mise à la terre</div> <ul style="list-style-type: none">Ne faites pas fonctionner l’unité sans connexion à la terre ! Pour être en conformité avec les normes de CEM et de sécurité (marquage CE, approbations), l’unité doit fonctionner uniquement si la borne de masse est connectée au conducteur de masse sans fusible. Le côté secondaire n’est pas relié à la terre ; il est possible, à titre optionnel, de relier la borne à la terre si nécessaire. <div>Fusible interne</div> <p>Le fusible d’entrée interne sert à protéger l’unité et ne doit en aucun cas être remplacé par l’utilisateur. En cas de défaut interne, l’unité doit, pour des raisons de sécurité, être renvoyée au fabricant.</p>